

甘國亮：  
《人間蒸發》



出版資料：  
香港：坤林出版社，  
一九八九年（第八版）。

《人間蒸發》是甘國亮八四至八五年刊於《明報週刊》一個連載小說。故事描述三個日裔的「香港人」，對自己複雜的身分和周遭環境的變遷感到迷惘。書中人物對感情的執着和疏離感，反映出都市人際關係和社會各種光怪陸離的現象。

書背的宣傳文字以「集寫實、幻想與寓言於一身」來形容《人間蒸發》。「寫實」一詞固然值得商榷。作者從事電視和電影工作，自然了解影象傳媒對觀眾的影響力。小說利用「道地的香港方言」和「鄭裕玲劇照式」的插圖，加強了紙上文字的「影象感」，讓讀者更容易如觀眾般將自己投射在角色身上，使它成爲一個只有「香港人」才會看得明白，和產生共鳴的故事。

語言運用成了一種界定身分的指標。書中人物麻理便是倚靠語言，使自己的身分得到認同。她從日本移民到香港，努力從電視中學習香港獨特的「方言」，希望以一個完全被「本地化」的身分能被社會容納。然而，在一個香港旅行團中，她說日語的能力卻令她「得到一生中努力追尋而從未可得的人性尊嚴」（p.68）。「母語」和個人歷史都變成一種隨時可檢可棄的附屬物，對自身身分的認知也是倚靠外界的認同。

有趣的是，讀者的身分可能比麻理更爲尷尬。至少她認爲自己可以游離在兩種語言之間來選擇出自己的身分，但讀者卻必須置身在「港式」的語言架構方可進行「閱讀」，而這種語言又是大眾傳媒的產品，讀者無疑早已被定位了。（紹藻）